《大陸居民臺灣正體字講義》一簡多繁辨析之「萬、万」→「万」

辨音：「萬」音wàn，「万」音mò。故「萬」與「万」是極易區分之字，可因聲辨字（根據不同的讀音確定不同的字）。

辨意：「萬」是指蟲名、數目字（千之十倍）、眾多、極、非常、絕對或姓氏，如「萬歲」、「萬壽」、「萬壽無疆」、「萬年」、「萬里」、「十萬八千里」、「十萬火急」、「十萬火速」、「萬鈞」、「雷霆萬鈞」、「萬貫」、「萬事」、「萬物」、「萬象」、「萬難」、「萬念俱灰」、「萬馬齊瘖（yīn）」（比喻眾人皆沉默、無異議，亦作「萬馬皆瘖」）、「萬死」、「萬死不辭」、「罪該萬死」、「碎屍萬段」、「瞬息萬變」、「萬變不離其宗」、「萬全」、「萬幸」、「萬惡」、「萬一」、「萬無」、「萬無一失」、「萬不得已」、「萬劫」、「萬劫不復」、「千萬」、「千門萬戶」、「千兵萬馬」、「千辛萬苦」、「千難萬險」、「千頭萬緒」、「萬萬」、「萬般」、「萬分」、「萬曆」（明神宗朱翊鈞之年號）等。而「万」則是用於固定詞彙「万俟（mòqí）」中，「万俟」是複姓，本為鮮卑部落名，後魏以為姓氏，如北齊有「万俟普」、宋有「万俟詠」等。需要注意的是，只有「萬」可作姓氏，「万」單用不可作姓氏但「万俟」為複姓。

偏旁辨析：「萬」與「万」均可作偏旁，絕大多數情況用「萬」，如「厲」、「勱」、「邁」、「癘」𣜜、「勵」、「蠆」、「犡」、「躉」、「礪」、「禲」、「蠣」、「糲」、「囆」、「鱱」等，極少數情況用「万」，如「㬅」（「曼」之異體）等。